

The BRITISH ESPERANTIST.

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION.

VOL^o XIII. N-RO 147.

MARTO, 1917.

PREZO 3 PENCOJ.

KOSTO DE ABONO.—*En Granda Britujo*, aŭfrankite: por unu jaro, 3 ŝilingoj; unu numero, 3 pencoj.

Eksterlande, aŭfrankite: por unu jaro, \$0.75, fr. 4.50; laŭ internacia mono, Sm. 1.50.

Abonoj estas akceptataj ĉe la komenciĝo de ĉiu monato, kaj devas esti pagataj per poŝtmandato aŭ Ĉekbanka transpagilo. Sin turni al la Sekretario, 17, *Hart-street, London, W.C.*

REDAKCIO.—Manuskriptojn, k.t.p., oni volu sendi al la Redaktora Komitato, 17, *Hart-street, London, W.C.* Tradukantoj antaŭ ol sendi siajn verkojn volu ĉiam certiĝi, se necese, ĉu la aŭtoro aŭ la originalaj eldonintoj permesas la represigon.

Pri artikoloj la Komitato rezervas al si la rajton korekti la erarojn de stilo, k.t.p. Ordinare oni ne resendas artikolojn neakceptitajn.

ANONCOJ.—Pri anoncoj, sin turni al la Direkcio, **THE BRITISH ESPERANTIST**, 17, *Hart-street, W.C.*—Privataj anoncoj pri Esperantistaj naskiĝoj kaj edziĝoj estas enpresataj po 2 ŝilingoj por kvar linioj.

ENHAVO.

	Pago.
La Internacia Eksperimento. S. R. MARSHALL...	17
Chronicle—Coming Events ...	18
British Esperantists Serving in the Army, Navy, or Red Cross ...	20
Tenth British Esperanto Congress...	20
Alilandaj Sciigoj ...	21
Libraro kaj Gazetaro ...	22
Nekrologoj ...	22
H. Bolingbroke Mudie Memorial Fund ...	28
B. E. A. Guarantee Fund ...	23
Alvoko ...	23
Anekdotoj kaj Versaĵoj ...	23
B. E. A. Annual Circular ...	24
„ Balance Sheet and Revenue Account ...	25
„ Annual Report ...	26
„ Council and Executive Meetings ...	27
„ New Members, Examinations, Notices, F. K. I. ...	28

La Internacia Eksperimento.

SUKCESO EN LONDONO.

Kvankam ne estis eble starigi ĉiujn eksperimentajn kursojn samtempe, la afero ankoraŭ bone progresadas, kaj aliĝis kelkaj ceteraj urboj en diversaj landoj. Niaj Lisbonaj samideanoj, kiuj gigantule laboradas por propagandi Esperanton, partoprenas en la Eksperimento, kaj en ĉiutaga rubriko, kiun ili sukcesis starigi en tre grava ĵurnalo (*Jornal do Commercio*), ili faris bonegan reklamadon pri la I. E. E.—(Gratulojn kaj koran dankon). Preskaŭ same faris tiu viglulo en Nice S-ro Roncati, kiu zorgas pri la Esperanta rubriko en la tiea ĵurnalo kaj klopodegas kune kun siaj samurbanaj kolegoj por sukcesigi la kursojn eksperimentajn en tiu bela urbo. De S-ro A. Villafranca en Buenos Aires venis kuraĝiga adresaro de korespondemuloj kaj tre interesa serio de korespondaj lecionoj, per kiuj la samideanoj en la laudo de l' Arĝenta Rivero multe disvastigas la sciadon de Esperanto.

En Londono la kurso trimonata finiĝis en Januaro, kaj la studentoj, kiuj jam de kelkaj semajnoj entreprenis korespondadon kun rusaj, francaj, norvegaj, hispanaj, portugaliaj kaj aliaj samideanoj pri diversaj temoj, lastatempe komencis rilati kvazaŭ-komerce kun siaj korepondantoj. Tion kontentigitaj estis ĉi tiuj senpartiaj komerculaj pruvintoj de Esperanto en Londono, ke ili, ĉe speciala kunveno, faris al la instruisto-organizinto duoblan donacon, el kiu la pli ŝatata kaj valora, kvankam ne la pli multekosta, estas artepresa dokumento kun subskriboj kaj sigeloj. S-ro J. Viliesid, direktoro de grava firmo en la Civito, kiu faris la donacon je la nomo de la ceteraj kursanoj, en bonstila esperanta paroladeto, diris, ke li kaj liaj kunlernantoj partoprenis en la eksperimento rezulte de anoncoj faritaj en la ĵurnaloj, kaj kvankam ili venis ne tute sen

iom da skeptikismo, ili ĉiuj nun devas konfesi plenan konvinkon pri la facileco kaj utileco de Esperanto, tion ke ili fariĝis entuziasmaj propagandistoj inter siaj amikoj.

La dokumento estas publika atesto pri la efikeco kaj utileco de Esperanto post nur trimonata lernado, kaj sendube povas esti unu el la plej potencaj propagandiloj por nia movado. Krom la mune subskribita ekzemplero, la organizinto ricevis provizon kun subskriboj presitaj: ĉi tiuj estas senditaj al la ĵurnalaro kun klariga paragrafo pri la eksperimento ankaŭ al gravaj personoj kaj societoj, kiuj devus sin interesi pri nia lingvo, kaj se tio ne trafos la ĵurnalistan kaj publikan cerbon la Londona kurso estu senkulpa. Konsilinde kaj tre helpe estus, se en ĉiu eksperimenta centro, la kursanoj agus sammaniere kiel la Londonanoj; tiam, kiam la diversnaciaj atestiloj estus presitaj, oni povus intersanĝi dokumentojn, kaj en ĉiu lando ekzistus internacia kolekto, kiu prezentus al la publiko nerefuteblan konvinkilaron. Tre kredeble la alilandaj eksperimentanoj tion faros, kiam ili vidos ekzemplerojn de la Londona dokumento sendotajn al la diversnaciaj kursestroj. Ni bedaŭras, ke ne estis tempo fari klison de la atestilo por la nuna numero, eble tio aperos proksiman monaton, tamen pluaj ekzempleroj de la dokumento (kiu estas certe enkadriginda) presigos, por ke grupoj, delegitoj kaj ĉiuj fervoraj propagandistoj povu ĝin utiligi en sia propagando.*

Nun, ni diru vorton al la kursestroj, kiuj ne povis samtempigi siajn kursojn kun la Londona. Traleginte

* Unu ekz. 2 pencojn aŭfrankite.

lastatempe la naciajn propagandajn gazetojn ni plezure rimarkis, ke en kelkaj lokoj troviĝas eksperimentaj kursoj, pri kiuj neniam rekta sciigo venis al Londono. Pli bone estus informi la Organizinton en ĉiu okazo, ĉar ĉiu konata partoprenanta loko aldonas forton al la ĝenerala propagando. Tuj kiam la lernantoj povas

skribi iomete la lingvon, petu, ke ili sendu poŝtkarton al la adreso ĉi-sube, kaj per revenanta poŝto ili ricevos adresojn de alilandaj eksperimentantoj, kun kiuj ili povas korespondadi. (Aliaj gazetoj bonvole represu).

S. R. MARSHALL,

57, Muirkirk-road, Catford, London, S.E.

CHRONICLE.

Matter for the Chronicle should be sent to the Editor not later than the 15th of the month, for insertion in the following number. Reports may be in English. Matter for "Coming Events" (which should be as concise as possible) may be sent in up till the 20th. Secretaries, please note Address: 17, Hart-street, London, W.C.

COMING EVENTS.

Diservoj en Esperanto okazos Dimanĉon, la 11an de Marto, je 3.15, en Harecourt Church, St. Paul's-road, Canonbury, LONDON, N., kiam parolos S-ro C. H. Edmonds, kaj kantos F-ino Peel, R.C.M., "O, Rest in the Lord." Kaj en EDINBURGH, je la sama dato kaj horo, en Synod Hall, Castle-terrace.

Londona Klubo, St. Bride's Institute, Ludgate Circus, E.C.

PROGRAMME (7 to 9).—The official programme will commence, from now forward, at 7.30, and instruction and free conversation from 7 to 7.30.

March 2. —Traktado pri "La Esperanta Movado" (2a parto). S-ro P. BLAISE.

March 9. —Allega Rondaro; oni allegas "La Batalo de P Vivo" kaj "Karlo," kaj ĉeestantoj estas petataj deklamlegi, rakonti aŭ deklami en tiuj vesperoj.

March 16. —Mallongaj all gotaj aŭ rakontataj anekdotoj de la ĉeestantoj (oni petas ilin sin pretigi).

March 23. —Vespero aranĝota de S-ino L. GRANT.

March 30. —Ĝenerala Kunveno ĉiujara.

Oni petas helpantojn partopreni per solkantoj, deklamoj, voĉlegajoj, solludoj, k.c. Oni sin turni al Ad. Sefer, Hon. Kunsekretario, 8, Gloucester-crescent, Regent's-park, N.W.

N.B.—Oni tre petas, ke la malnovaj anoj helpu la sukceson kaj progresadon de la klubo per ofta ĉeesto.

GENERAL.

Esperantists in Fellowship.—The CHRISTIAN COMMONWEALTH Fellowship, a union of men and women thinking on progressive lines, in all parts of the world, of various races, religions, and sects, has many Esperantists among its members, and the number is growing rapidly. A system of correspondence that has been in existence for some years links up "Fellows" of kindred interests, and letters are forwarded through the headquarters of the Fellowship. Lonely people, and those isolated in thought from their immediate circle of acquaintances, find real and lasting Fellowship with those who can understand and help them, and to members in the Colonies and others far from congenial companionship the links are especially valuable. Many Esperantists would welcome an opportunity of getting into touch with others of similar ideals to their own, and these would find in the C.C.F. both inspiration for everyday life and incentive for further study of the international language and questions dealing with the future unity of the nations. Full particulars may be obtained (enclosing stamped envelope) from the Hon. Organiser, CHRISTIAN COMMONWEALTH Fellowship, Salisbury Square, London, E.C., England. In the CHRISTIAN COMMONWEALTH, the organ of the Fellowship, the Fellows have a weekly column, and matters dealing with their Esperanto and other interests are dealt with.

LONDON.

Battersea.—Dank al afabla invito de unu kursano, ĉi tiu klubo de nun kunvenos ĉiun mardon je la oka vespere, ĉe la oficejo de la "Planet" Asekura Asocio, 37, Middleton-road, Battersea Rise, S.W. Vizitantoj ĉiam bonvenaj. Kurson instruas S-ino Evans.

Edmonton, N.—A meeting was held on Feb. 19 at the house of Mr. F. C. Faraker, 209, Church-street, to consider the possibility of establishing an Esperanto Club in that district.

It was decided to commence by a course of study, and a class is being held every Monday evening, at 8 o'clock, at the above address.

The class had a good send-off, twelve learners joining.

Mr. Faraker wishes to acknowledge the great kindness and the valuable assistance of the Rev. J. Sutton in the formation of this class.

Londona Kongreso.—Sabaton, la 27an de Januaro, okazis en Toynbee Hall, Londono, Kongreso de Esperantistoj.

Ĉe la kunveno de la Londona Federacio oni diskutis problemojn de graveco al ĉiu Esperantisto precipe Londonaj, kaj la diskutantoj vere varmigiis pro la varmeco de la argumentado. (Por plena oficiala raporto de la Federacia kunveno vidu paĝon 19).

Post la kunveno la partoprenantoj temangiis. Tia temango, eĉ en ordinariaj tempoj estus bona; kaj, rimarkinda afero—oni eĉ havis sukeron! 106 samideanoj ĉeestis la temangon, kaj nia amata prezidinto, D-ro John Pollen, prezidis kaj faris paroladon kaj aplaudindan deklamon. Li montris al ni, kiom bezonata estas nia lingvo nun kaj diris, ke post la milito ni devas antaŭenpuŝi al nia celo neniam forgesante la grandan senton, kiu devas inspiri niajn penojn.

La koncerto, kiu sekvis la temangon, estis plena triumfo. La aranĝintoj de la kongreso, S-ro Charles H. Edmonds, Sekretario de La Sendependa Esperantista Komitato, kaj S-ro C. M. Houghton, Help-Sek. de la S.E.K., bonege faris sian laboron, kaj la aŭdantaro tial havis ĝuindan vesperon. S-ro Edmonds, dum la kongreso, klarigis la celojn de la S.E.K. kaj ankaŭ la celon de la kongreso. Li alvokis al ĉiu por pli granda laboro por nia movado kaj speciale aludis pri la preparo por la tagoj de paco-post-milito.

Grandan dankon meritas tiuj artistoj, kiuj elverŝis sian talenton en Toynbee Hall. La kantoj de F-ino Gladys Peel el la Royal College of Music kaj de F-ino Elsie Banfield ravis la aŭdantaron.

La traduko de "Until" farita de S-ro Edmonds kaj kantita de F-ino Banfield montris la taŭgecon de nia lingvo por poezio kaj muziko. S-ro W. Sant, holanda samideano, kantis francan kanton. S-ro W. Banfield deklamis impreson "La Unua Mortiginto." La originalaĵoj de nia humoristo, S-ro W. H. Browne, kaj la ŝercoj de nia fama amiko, S-ro Harrison Hill, konvulsigiis la ĉeestantojn. S-ro T. J. Relf kun la aldviolono kaj S-ro E. F. Relf ĉe la piano tre lerte ludis. La fortepiana akompanado de S-ro T. J. Relf kaj de la muzika geniulo, S-ro Houghton, multe helpis al la sukceso de la kongreso. Je malfrua horo la koncerto finiĝis kaj komenciĝis la dancado. Disigante la kongresanoj unuanime konsentis, ke la kongreso estis sukcesa pli ol atendite kaj ke la Esperantistaro Londona treege ŝuldas al la organizinto, S-ro Edmonds, kaj al la Sendependa Esperantista Komitato.

THE PROVINCES.

Accrington.—Okazis kunveno la 29an de Januaro por elekto de oficistoj. Kiel Prezidanton oni elektis S-ro Harper kaj kiel Vic-Prezidanton S-ro Kirkbright; S-ino Sidebottom estis reelektita Sekretariino. La progresado de la novaj lernantoj estas kontentiga, kaj la aliĝoj al la grupo plimultiĝas. Sukcesa kaj tre plezuriga intergrup-kunveno okazis la 27an de Jan.; samideanoj ĉeestis el Burnley, Blackburn, Haslingden, Rawtenstall kaj Whalley.

Bath.—Komenciĝis la 9an de Feb. nova kurso por geknaboj—skoltoj kaj gvidistinoj. Dudek-ses lernantoj ĉeestis, kaj F-ino E. M. Verrier instruas.

Ĉe la Teknika Lernejo klaso de dek-unu pliprogresintaj lernantoj studadas sub la gvidado de F-ino L. C. Silcox, kaj ĉiusemajne la Bath-a grupo kunvenas por abildado kaj legado de "La Batalo de l' Vivo." Dum la lastaj monatoj nia grupo ĝuis vizitojn de kelkaj soldataj samideanoj.—W.W.P.

Burnley.—Dum la lastaj 3 aŭ 4 semajnoj kelkaj aferoj okazis en la Nord-Oriento de Lancashire, kiuj pruvas, ke la movado vige vivas. En Rawtenstall samideanoj el Blackburn, Accrington, Haslingden, Burnley kaj Nelson partoprenis festeton aranĝitan de la tieaj samideanoj.

La dua okazis en Accrington, la tria en Colne kaj la lasta en Nelson, en kiu partoprenis ĉirkaŭ 100 personoj. Estas esperate, starigi grupon en Nelson: jam troviĝas tie kelkaj entuziasmaj lernantoj.—F.P.

Cambridge.—On Friday evenings of last term there might have been seen (had it been lighter) well-known enthusiasts of divers nationalities wending their way up a dark and narrow staircase in Great Court, Trinity. Later there might have been heard by a listener outside (had he been there to hear) a babel of curious sounds and phrases. It was no dark and dreadful anarchist society, but a course in Esperanto. We are informed that another course will probably be started this term, and all particulars may be obtained from Mr. E. T. Harris (Trinity), Hon. Sec.—From *The Cambridge Magazine*.

Cheltenham.—Nia malgranda grupo ankoraŭ vivas malgraŭ multaj malfacilaĵoj, kaj ni ĉiam rigardas antaŭen al pli feliĉaj tempoj. La ĉiujara kunveno okazis la 23an de Januaro, kiam la sekvantaj oficistoj estas elektitaj:—S-ro J. L. Butler, Prezidanto; F-ino M. Grant kaj S-ro Westmancote, Vic-Prezidantoj; S-ro Garnich, Kasisto; S-ro Phipps, Sekretario; F-ino Blythe, Bibliotekisto. Lastan Decembron ni havis viziton de F-ino M. L. Blake, kiu faris al ni tre interesan rakonton pri la laboro de la Milita Propaganda Komitato de la B.E.A. Multajn tiajn vizitantojn ni kore bonvenigus.—W.G.P.

Horwich.—On January 24 Mr. J. Birtwistle, Propaganda Secretary of the Lancashire and Cheshire Federation, gave a most interesting lecture on Esperanto as an aid to business after the War, in St. Catherine's Schools here. There was a good attendance. Mr. W. T. Wilson, M.P. (who recently questioned Mr. Asquith in the House with regard to the establishment of a common language for the Allies), presided, and spoke strongly and sympathetically as to the need for such an international language as Esperanto. Mr. Birtwistle's lecture dealt with the origin and growth of the Esperanto movement, its introduction into the schools, notably at Eccles, the business side, and its advantage as a preparation for the learning of other languages. After the lecture, questions were asked and answered. The Rev. P. H. Fearnley, in proposing a vote of thanks to the lecturer and chairman, invited those interested to give in their names for the formation of a class. The result is that a good class of 26 students has been formed, which commenced work on February 13 under Mr. Birtwistle's tuition.

Keighley.—A "social" arranged by the local society was held at the Imperial Temperance Hotel on February 1, when the Rev. A. L. Curry (Vicar of Ingrow and President of the Church Esperantist League) presided over a good attendance. The rev. gentleman said the occasion had been arranged for the presentation to Mr. Joseph Rhodes (President of the Society) of a "discus" barograph and six volumes of the history of Egypt, in appreciation of his untiring services as honorary teacher from 1902 to 1916. The chairman referred to the pioneer work done by Mr. Rhodes, and observed that he could not pretend to make more than a small local recognition. The gifts were presented by Mr. Frank C. Rhodes, of Oakworth (Secretary of the Society), who paid a high tribute, on his own behalf, and on behalf of the past and present members, to Mr. Rhodes' devoted services to the cause. Mr. Rhodes, in response, said that too little prominence had been given to the fact that the organisation had really received its first impulse from Mons. P. Charlier, who formerly taught the evening French class at the Technical Institute.

York.—La ĉiujara kunveno okazos la 15an de Marto en la Lantern Tower Restaurant je la 7 p.m. Sekvos publika kunveno, je kiu la Prezidanto, Alderman J. B. Inglis, Vic-Prezidanto, S-ro L. H. Leadley, B.A., B.Sc., kaj la Sekretario, S-ro W. F. Lawrence, parolos pri "La Profitoj de Esperanto—Komercaj, Edukaj, kaj Sociaj." Oni regalos vizitantojn per vespermanĝeto. Samideanoj ĉiulokaj, skribu al viaj Jorkaj amikoj kaj instigu ilin ĉeesti. La ĉiusemajnaj kunvenoj rekomenciĝos je la 22a de Marto, 7 ĝis 9 p.m.

S-ro Frank Thurgood gvidas du kursojn—unu ĉe sia hejmo kaj la alian, por la anoj de la "Kvakera Ambulanca Ero" (Friends' Ambulance Unit) ĉe Milita Malsanulejo, Harby-road; do, enkalkulante la klason por skoltoj kaj la ordinariajn kunvenojn de la Societo, la Jorkanoj nun faras kvaroblan klopodon esperantigi la loĝantaron.

SCOTLAND.

Edinburgo.—Ĉe la grupkunvenoj, S-ro Tullo aranĝis sukcesplenan "Imitan proceson" pri la evito de leĝo por "senvianda tago," en kiu partoprenis kelkajn grupanojn. La Prezidanto, S-ro Page, estis la juĝisto, kaj F-inoj Murray kaj Robb advokatoj. F-ino Baird kontribuis bonstilan tradukon de kortuŝa eltiraĵo el bonekonata skota verko "Rab kaj liaj amikoj." S-ro Applebaum sendis amuzan skizon pri "Aventuroj ĉe landlimo de ŝtato," kiu estis legata de S-ro Harvey. F-ino Tait parolis pri "Songoj," kaj montris per rakontoj, seriozaj kaj amuzaj, la vulgara fido kaj kredo al ili.

THE FEDERATIONS.

Londona.—La jara Konferenco okazis en Toynbee Hall, Sabaton, la 27an de Januaro (je la invito de la Sendependa Esperantista Komitato), kaj ĉirkaŭ cent samideanoj ĉeestis. Vizitantoj venis el Hastings, Maidstone, Southend, Norwich, Watford, kaj aliaj eksteraj lokoj. Ankaŭ kelkaj belgoj kunfratiĝis kun ni kaj reprezentantoj el ses kontinentaj landoj. Pro la fakto, ke nia Prezidanto, S-ro Geo. J. Cox, deĵoras kiel soldato en Grantham, prezidis la konferencon S-ro R. Robertson.

La Sekretario legis la antaŭan protokolon, precipe por tio, ke la Esperantistaro povu kompreni la regulojn kaj celojn de la Federacio. La ĉefreguloj estas, ke la Komitato "konsistu po unu delegito el kvindek anoj de ĉiu filiigita grupo; ke la jara kotizo estu po unu pencon je ĉiu grupano (minimuma kotizo, unu ŝilingo). Individuaj Esperantistoj povos asociiĝi pagante sespencon jare; kaj ke Esperanto estu la oficiala lingvo en ĉiuj kunvenoj de la Federacio."

Propagando :—Kunvenoj en Finsbury Park okazis alternajn Dimanĉojn matene dum la somero, multaj propagandiloj estas venditaj kaj multaj rekrutoj estas varbitaj en la Nord-Londonajn Grupojn.

En Julio speciala ekskurso kaj propaganda kunveno okazis en Watford sekvita de bildlekcio de S-ro B. E. Long en la Publika Biblioteko; la rezulto estis la starigo de kurso sub la instruado de S-ro E. Leigh. Dankon meritas la Watforda Plialta Eduka Subkomitato, kiu donis la uzon de la koncert-ĉambro kaj klaso-ĉambro senpage. (Simile la Eduka Komitato de la Edmonton Ko-operativa Societo donis klas-ĉambron senpage, en Highgate de la komenco de Majo).

Estis proponite de S-ro Long, ke ni ne ŝanĝu la Federacian Komitaton dum la jaro 1917, kaj tiu ĉi propono akceptita de la ĉeestantaro, entenas la prezidanton, S-ron Geo. J. Cox (kiu skribis tre konsilindan leteron al la Federacianoj).

La Financa Raporto montris, ke la kasejo bezonas replenigon. Do, vorto al saĝulo sufiĉas.

Antaŭ kelkaj monatoj ĝenerala Kunveno de la Federacio decidis aranĝi (en 1917) Britan Kongreson en Londono—grandegan entreprenon! Pro la decido de la B.E.A. akcepti inviton al Blackpool, ni havas antaŭ ni pli liberan jaron ol ni atendis—kiel plej bone utiligi la okazon? Ĉu iel pli bone ol por la plifortigado de la grupoj, pli ofta reciprokiĝo, kaj pli plena unuiĝo inter ili? Per tiu ĉi interna progresado, la Londona Gruparo povos pli forte decidi pri ekstera, kuna entreprenado, kun pli certa fido je ĝia plena sukceso. Do, ĉiu kaj ĉiuj, helpu tiel fortikiĝi vian Federacion, ke ĝi bone kaj sukcese agu en la nuna Pacportonta Jaro.

Per la Federaciaj Kunigoj la Grupoj ne nur plifirmiĝas, sed ili ankaŭ pli konsciiĝas kaj pli kapabliĝas por la devo antaŭenpuŝi la sanktan aferon. Ĉiuj grupanoj bonvole instigu unu la aliajn kaj ageme partoprenu en grupaj kaj Federaciaj aferoj dum la estonta jaro, por ke ni estu pretaj, kiam okazos la Dekunua Brita Kongreso en London 1918. GEO. H. PARKER, Sekretario, 117, *Mercers-road, Tufnell-park, N.*

P.S.—Ve kinte la supran raporton ni ricevis leteron de nia Prezidanto, Serg. Geo. J. Cox, kaj interalie li skribis jene :—“Mi faras mian eblon en milita kampo ĉi tie por la lingvo per paroladoj kaj kursoj, kiel ĉiu vera Esperantisto ĉiam, ĉiel, ĉie faras. Ĝis nun mi sukcesis pli bone, ol mi esperis. Kiel vi eble jam scias, mi donis paroladon en la plej granda halo ĉi-tie, antaŭ la oficiroj kaj simplaj soldatoj. El tiu sekvis unu kurso por oficiroj kaj alia por suboficiroj kaj soldatoj. La M.G. monata ĵurnalo ankaŭ akceptis longan artikolon pri Esperanto por sia unua numero. La parolado kaj kursoj ankaŭ estis an nciaj en M.C. Orders ĉi-tie por la tuta tendaro. Do estas bonega propagando inter la militistoj. Tio estas mia eblo.” Ni kore gratulas nian estimatan Prezidanton.

Press Notices since our last :—*The Globe, Westminster Gazette, Pall Mall Gazette, Evening News, Daily Express, Christian Commonwealth, Keighley News, Leeds Mercury, Bradford Daily Argus, Huddersfield Examiner, Bradford Daily Telegraph, Yorkshire Observer, Southampton Times, Illustrated Chronicle (Newcastle), Bolton Journal and Guardian, The Cambridge Magazine, Blackburn Weekly Telegraph* (a column, every week, in English and Esperanto, by S-ro W. Stansfield and others), *Sheffield Weekly* (usual long and interesting article by S-ro Maurice Pearson in Esperanto and English), *Warrington Guardian, Isle of Ely and Wisbeach Advertiser*.

Articles in Monthly Magazines.—“Why Scouts should Learn Esperanto,” by S. M. Norman Booth, in *The Boy Scouts Association Headquarters Gazette* for January. Quite a large amount of interest has already been

aroused in Boy Scout circles by this excellent article, and already it is evident that a special need is a reliable vocabulary of specially Scout words and phrases. Those who can help should communicate with Mr. Booth, or with Editor, B.E., at 17, Hart-street W.C.—“*Esperanto Notes*,” by Oswald and F.P. in the February number of *The World Socialist*, a column of points for Internationalists.—Writing with reference to previous notes on Esperanto in *The Bible School* (London), a correspondent quoted in the January number says: “There is no doubt this international language has under the Divine blessing a great future before it. I look upon it as a great gift from God; and when the whole Bible is attainable it should be of great value in the missionary world, as one language and one book should serve for all, and make the arduous work of translating into all sorts of languages unnecessary. Besides, it will be a first-rate version, which many of the versions, made under terrible difficulties, cannot be.”—“*Esperanto; a Rejoinder*,” a reply by Mr. Lancelot Eden to criticisms of his previous article by several Esperantists in *The Socialist Review*.

“But Herr Heinrich knew better. “No,” he said; “it is the war. It has come. I have heard it talked about in Germany many times. But I have never believed that it was obliged to come. Ach! It considers no one. So long as Esperanto is disregarded, all these things must be.”

From *Mr. Britling Sees It Through*, new novel by H. G. Wells, which first appeared serially in *The Nation* (see No. for July 22).



British Esperantists serving in the Army, Navy, or Red Cross.

BETTS., E., Private, R.A.M.C., Chichester.
CORDINGLEY, G. A., Bolton Group, Private, Loyal N. Lancs.
DENMARK, W., Dunstable Group, Private, R.F.C.
DEWAR, A., Perth, Private, Royal Highlanders.
HALL, J. R., Bolton Group, Lance-Corpl., R. Welsh Fusiliers.
HYDE, Wm. W. (Wimbledon), Red Cross, 43rd London V.A.D., L.A. Column.
MOULES, —, Sheffield Group, Durham L.I.
OLIVER, J. W., Bolton Group, Sergt., R.F.A., in Egypt.
TEDMAN, C., Lahore, Lieut., Sappers and Miners, Indian Expeditionary Force in France.
WORTHINGTON, Miss S., Commandant, Red Cross Hospital, Leek.



Tenth Congress of British Esperantists.

As will be seen from the report on another page, the Council of the B.E.A., after full consideration, felt it undesirable to sanction the holding of a Congress this year. It will be a disappointment to the enthusiastic Federacianoj of Lancashire and Cheshire, as to all of us, who so kindly invited us, not to have the usual opportunity of demonstrating the benefits of Esperanto in that way; but we feel sure that in the exceptional circumstances our friends will not only acquiesce, but be even more ready to welcome us all to their region for the Tenth Congress when normal and happier times come again.

Wanted for the B.E.A. Office, E.M., all numbers 1913, especially January; B.E., February, 1913.

Alilandaj Sciigoj.

Francujo.—ANGERS.—La kursoj komenciĝis kiel kutime kun la allogo de la propono pri la Internacia Eksperimento Marshall's pri komerca korespondo; venis 20 lernantoj por la kutima kurso kaj 10 por la Internacia Eksperimento. **BEAUVAIS.**—Malgraŭ la kruela funebro por sia filo, mortigita sur la batal-kampo de la Somme, S-ro Demarcy ankoraŭ gvidos la kursojn. **BORDEAUX.**—Okazis parolado ĉe la tempaj hospitaloj N-oj 4 (kies ĉefkuracisto estas nia samideano, D-ro Bergonié) kaj 58. Ili estis plensukcesaj, kaj kurso komenciĝis gvidata de S-ro Marly. **LAGNY.**—Kurso kun 14 lernantoj. **LE MANS.**—Post kelkaj paroladoj en la diversaj sanitaraj organizoj tieaj, S-ro Le Bihan komencas kurson al flegistoj kaj kuracistoj. **NANCY.**—Fama industria organizo sendis al la *Board of Trade* petskribon pri akcepto de la helpa lingvo Esperanto kiel komercan lingvon post la milito; kelkaj aliaj francaj firmoj faris same. **NARBONNE.**—La ĉi-tiea grupo, fondita de S-ro Pignol, malgraŭ lia foriro, ankoraŭ vigle funkcias. Nova kurso malfermiĝis en la komenco de la nova jaro ankoraŭ en la Laborborso, kiam la unuaj lernantoj estis sufiĉe lertaj por mem instrui al novaj lernantoj. Kio estas rimarkinda estas, ke la Laborborso donis ne nur la ĉambron, sed la materialon necesan por funkciigi la kurson, kvankam la lernantoj ne estas sindikatoj. **PARIS.**—Dum la pasinta somero la Esperantistoj profitis la afablan inviton de S-ino Langlet kaj kunvenis en ŝia ĝardeno ĉiudimanĉe. Nun ili kunvenas ĉiun unuan dimanĉon ĉe la Esp. Centra Oficejo, 51 rue de Clichy, kie okazas kursoj kaj ĝenerala interparolo kaj diskuto. Ekzistas kursoj ankaŭ en MARSEILLE, SAINTES kaj SAINT-OMER. **SOTTEVILLE-LES-ROUEN.**—La tiea grupo estas ofte favorata per vizitoj de belgaj kaj britaj samideanoj, kio multe faciligas ĝian taskon.

Svisujo.—NEUCHÂTEL.—En la kunsido de la Kantona Konsilantaro (2-an de Nov., 1916) okazis tie grava por ni diskuto pri Esperanto. Unu el la konsilantoj proponis, okaze de la nova ligo de publika instruo, ke la Ŝtato Neuchâtel oficiale enkonduku devigan instruon de Esperanto en la publikajn lernejojn. 27 konsilantoj voĉdonis por, kaj 29 kontraŭ. Do, la plimulto kontraŭ estis nur 2 voĉoj!

PRI LA ANGLA LINGVO KAJ ESPERANTO EN JAPANUJO.

Tre Estimataj Britaj Samideanoj.—Se vi legis mian artikolon "La nacia lingvo kaj nacia flago" transpresitan sur B.E. de la Sept. N-ro, el J.E., mi petas, ke vi bonvolu ankaŭ tralegi la jenajn kiel ĝiajn aldonajojn, kiujn mi eltiras el miaj artikoloj aperintaj de tempo al tempo sur tiu ĉi lasta:—

"Oni tamen povas kalkuli la anglan lingvon, kiu estas rigardata en Japanujo kvazaŭ la sola internacia komunikilo, kiel unu el la ĉefaj malhelpaĵoj al nia paŝo de Esperantismo. Tiel dirante, mi tamen havas neniun antipation kontraŭ la angla lingvo. Ĝi ja estas neforgesebla pioniro de la civilizacio enkondukita en nian landon, sed kiel Esperantisto mi nun kuraĝas diri, ke estas jam tempo por ni, japanoj ĝeneralaj, forigi ĉiun alinacian lingvon, krom por speciala celo, kaj anstataŭigi per Esperanto.

"Tio ne nur signifas fidelecon al la nobla motivo de nia majstro D-ro Zamenhof, sed ankaŭ estas, mi kredas, la grava respondeco de ni, japanaj Esperantistoj, por nia kara patrujo.

"Pro tio, ke la angla lingvo estas rimarkeble plimulte instruata ol kiu ajn fremdlingvo en nia lando, oni kelkfoje rigardas min, pro miaj argumentoj pri la lingva demando, atakanto de la angla lingvo. Eraro!

"Kiel oni povas pensi, ke ekzistas en la lingvo mem iu kaŭzo ataki? Mi nur atentigas tiujn kompatindajn miopulojn, kies vido ne povas atingi ekster la anglan.

"Ni, japanoj, efektive ŝuldas multege al la angla lingvo, kies merito restos al ni longe kiel memoraĵo, tamen ni ne devas trouzi ĝin.

"Inteligentaj angloj jam diskutadas en sia patrujo, ke la studado de alinaciaj lingvoj fariĝis senutila depost la naskiĝo de Esperanto, supozite, ke nur interkomunikado koncernas."

Tiamaniere mi pritraktas vian nacilingvon por propagandi Esperanton en nia lando. Verdire mi mem estas lerninto de la angla jam de pli ol 30 jaroj. Preĉipe dank' al la angla mi studis mian specialaĵon, ankaŭ dank' al ĝia scio mi tiel facile esperantigis min. La favoron de via nacilingvo mi do ne povas forgesi tute tra mia vivo. Mi havas multajn geamikojn el via lando esperantaj kaj neesperantaj, kiuj estas ĉiuj tre afablaj al mi. Iam poste, se mi vizitos vian landon, povas esti, ke mi volonte parolos angle kvankam malbone, kiam la okazo bezonos, sed kiel batalanto de Esperantismo mi estas ĉiam preta anstataŭigi ne nur la anglan, sed kiun ajn alinacian lingvon en nia lando per Esperanto.

Estimataj grandanimaj britaj samideanoj, se vi plene komprenas mian veran motivon koncerne la lingvan demandon, kaj ke du objektoj ne povas okupi samtempe unu lokon, vi ne malagrabiligos, nek riproĉos min, mi esperas, eĉ se mi en estonteco penos malhelpi pluan propagandon de via nacilingvo en nia lando.

Attestime via,

K. TAKAHASHI, Del., U.E.A.

Hiroŝima, Japanujo, 20. 10. 1916.

DE BLINDULO ESPERANTISTA EN JAPANUJO.

876, Oŝibaĉo, Egiri, Ŝizuoka ken, Japanujo,
La 3an de Novembro, 1916.

Al D-ro Esslemont.

Estimata Sinjoro kaj Esperantista Frato.—Mi estas treege ĝoja, ke nun mi unufoje povas skribi al vi. Antaŭ kelkaj semajnoj nia fratino I-ino Aleksandro donis al mi vian nomon kaj Esperantan Biblion, kiun vi sendis al la Japanaj Esperantistoj tra ŝi. Por ĉi tio mi tutkore dankas vin en la nomo de viaj karaj Japanaj Esperantistoj, speciale de la blindaj, ĉar mi estas blindulo. Sed mi estas feliĉa, ĉar oni ne necesas okulojn por vidi realecon, kaj por agi por universala amo, paco kaj unueco, unuvorte por feliĉeco de l' homaro. Mi ne estas malfeliĉa, ĉar mi povas ĉiam havi specialan amikecon de geamikoj pro la blindeco.

Mi komencis lerni Esperanton antaŭ ne longe, tial mia Esperanto estas ne bona, sed pardonu kaj legu divenante. Esperanto speciale ĝia spirito multe interesigis kaj feliĉigis min. Per tio ĉi lingvo ni blinduloj povas, devas unuigi tutmonde. Mi kredas, ke la blinduloj estas pli taŭgaj por unuigi ol la viduloj, ekzemple, ni preskaŭ tutmondaj blinduloj uzas samajn literojn, tio estas, Brajlo, kaj ni tuj unuigas pro nia sama sorto, t.e., blindeco. Laŭ tia penso mi volas komenci Esperantan movadon inter Japanaj blinduloj, kaj mi petas vian helpon kaj enkuraĝigon por tiu ĉi bona movado. Ankoraŭ estas nur kelkaj Esperantistaj blinduloj en nia lando, sed mi kredas tiel, kiel Abdu! Baha diris, ke hodiaŭ kiu ajn laboras por universala afero, estos helpata kaj firmata, kaj ke baldaŭ ĉiuj blinduloj povos vidi grandan spiritan lumon tra Esperanta lingvo.

Mi tre petas vin, ke vi ofte skribu al mi, ĉar mi tre ĝojas korespondi kun amikoj en diversaj landoj. Ĉu vi ne konas blindan Esperantiston en via lando? Varmegan saluton de mi al viaj Esperantistaj geamikoj.

Tre sincere via orienta frato,

TOKUGIRO TORII.

Libraro kaj Gazetaro.

Russian Songs and Lyrics.—Being faithful translations of selections from some of the best Russian poets—Pushkin, Lermontov, Nadson, Nekrasov, Tolstoj, Tyutchev, Maikov, Lebedev, Fet, K.R., Klushnikov, Anatole Kremlev, Myatlev, etc., by John Pollen, C.I.E., LL.D. (Dublin). London: East and West, Ltd., 3, Victoria-street, S.W. 191 pp. Price 3s. 6d.

La supra libro havas ja du celojn; ĝi celas montri al la angla literatura mondo tiun dolĉan, spiritan kaj noblan animon de Rusujo, kiu tiel longe sin kaŝis sub iom ŝajne barbara kaj nekulturita ekstero; kaj plie, helpi, laŭ la eblaj vendprofitoj, la rusan soldataron.

Sed la libro estas vera neelĉerpebla trezoro kaj atingas ankaŭ multajn flankcelojn. Unue, al la Esperantistoj, ĝi malkaŝas tiun poetan lertecon de la B.E.A. Prezidinto, kiu, ĝis nun, estis konata de malmultaj. John Pollen ne nur estas poeto laŭ formo, ritmo kaj rimo de siaj verkoj, sed, legante ilin kaj komparante ilin kun la originaloj, oni tuj konstata, ke i estas majstro de la tradukarto, ĉar ĉiam plej fidele, kaj preskaŭ ĉiam laŭvorte, li sekvas la ideojn kaj spiritojn de la aŭtoroj; kaj, eĉ, kelkafoje, volonte oferas la pli belan formon, kiun li povus esti utiliginta, por konservi la laŭvortan tradukon. Tiuj, kiuj amas la poezion, certe tre plezure legos *Russian Songs and Lyrics*; tiuj, kiuj scivole nun ekzamenas la karakteron kaj morojn, la hejmvivon kaj la animon de la rusoj, tie ĉi trovos ĉion, kion ili serĉas; tiuj, kiuj ekstudas la rusan literaturon izole, aŭ en la multaj nuntempaj publikaj klasoj, kiuj ekzistas por instrui la rusan lingvon, nun konstata, ke faciligilo tre malkara kaj utila troviĝas en tiu ĉi verko. Al la bonfaremaj la libro alvokas pro sia dediĉo; kaj fine al la samideano, ĝi proponas tre subtilan kaj samtempe tre efikan propagandilon en siaj lastaj paĝoj, kie troviĝas en Esperanto mem tradukon verkitan de nia admirata Kabe. Turninte tiujn paĝojn, ili bedaŭros, ke venas la fino de tia interesplena libro, sed ankoraŭ restos al ili unu plua ĝojo kaj surprizo, kiam ili legos la originalan poemon de John Pollen, kiu en 1891 profete kaj tre frappe antaŭkantis la nunan amikiĝon de Anglujo kun Rusujo.—MOLJO.

Gazetoj Ricevitaj.—*Antaŭen Esperantistoj* (Junio, 1916).—Organo de la Esperantistoj en Peruo, en la hispana lingvo kaj Esperanto.

Brazila Esperantisto (Septembro—Decembro, 1916).—Oficiala organo de la Brazila Ligo Esperantista, en la portugala lingvo kaj Esperanto.

France-Esperanto (Aŭg—Dĉembre, 1916).—De nun preskaŭ tute en Esperanto, redaktita de S-ino E. Ferter-Cense ĉe 51, rue de Clichy, Paris; abonoj por ses numeroj, 2fr. 50. Tiu ĉi gazeto dependas de absolute neniun organizon, grupon aŭ societon Esperantista. Ĝi celas nur la anstataŭon de la francaj Esperantaj gazetoj ne aperantaj dum la milito.

La Holanda Pioniro (Januaro, 1917).

Germana Esperantisto (Januaro, 1917).—Eldonoj A kaj B.

Esperanto-Spiegel (Die Welt im) (Januaro, 1917).—Propaganda gazeto, tute en la germana lingvo.

Skandinava Esperantisto (Novembro—Decembro, 1916).—Organo de la Skandinava Esp. movado en Norda Ameriko.

La Voĉo de la Popolo (Novembro, 1916).—En la ĥina lingvo kaj Esperanto.

Esperanto (5 Februaro).—Organo de U.E.A.

Nederlanda Katoliko (Februaro).—En la nederlanda lingvo kaj Esperanto.

Esperanto Monthly (February—March).—Esperanto: The New Star in the East; News from India and Persia; "The Story of My Wanderings with the Flag through India," by John Pollen, C.I.E., LL.D.; Traduko "La Plej Kara," el *Hunger Stories* de Rabindranath Tagore; "Esperanto in Persia"; "Notes on the

Adjective," by Herbert M. Scott; "At a Bank (dulingvaĵo), by G. Wilson Burn.

Le Monde Esperantiste (Fĉvrier).



Nekrologoj.

D-RO ALEKSANDRO ZAMENHOF.

Kun granda bedaŭro ni ĵus sciĝis pri la morto de la supre nomita kara samideano, la plej iuna frato de nia Majstro, D-ro L. L. Zamenhof. Lia morto okazis la lastan Julion subite pro korparalizo en Dvinsk, kie li deĵoris kiel kuracisto en la rusa armeo.

En Aŭgusto, 1914, kune kun multaj samlandanoj li devis viziti Anglujon por serĉi revenovoĵon al la patrujo. Nia bedaŭrata Prezidinto, H. Bolingbroke Mudie, skribis pri li en la Oktobra (1914) n-ro de B.E.:—"Li, konstanta kaj ĉiea vojaĝanto, konfesis al mi, ke li deziras ĉien iri nur estante certa, ke neniam li alvenos en Anglujo. Li parolas jam sep lingvojn, sed ne angle. kaj pro tio, ke li estas la frato de nia Majstro, li ne povas pro modesteco permesi al si uzi la servon de la Esperantistaro; du aferojn, kiujn, laŭ lia sincera deklaro, li neniam forgesos nek bedaŭros." Dum sia restado en Londono li renkontis multajn Esperantistojn, ofte vizitis la oficejon de B.E.A. kaj ĉeestis la kunvenojn de la Klubo Charing Cross. Li komencis por THE BRITISH ESPERANTIST serion da artikoloj pri siaj spertoj dum la Ruso-Japana milito "El Taglibro de Sieĝito en Port-Arturo," sed bedaŭrinde, pro sia multokupateco en la nuna milito, ne povis ĝin daŭrigi.

Al la tuta familio Zamenhof ni deziras esprimi la plej sinceran kondolencon.

HENRI HENGE.

Ĉi tiu konata belga poeto kaj komponisto, Bruselano, mortis la 5an de Febr., en Bath; li estis Esperantisto kaj la verkinto de fama nacia himno belga.



La Estonta Devo.

Antaŭ ne longe aperis grava Komuniko, kiun sendis nia tre estimata vic-prezidanto, Lia Moŝto Sir T. VEZEY STRONG, al la Bontemplanoj. Ŝajnas al mi, ke la saĝa konsilo de nia samideano estas egale taŭga por ni Esperantistoj, ĉu ni estas Bontemplanoj aŭ ne.

Jen la Komuniko, laŭ Esperanta traduko de S-ro William Bailey:

KOMUNIKO DE LIA MOŝTO SIR T. VEZEY STRONG, K.C.V.O.

Al ĉiuj Bontemplanoj en ĉiuj landoj en la tuta mondo.

En la nuna gravega momento de la historio de la mondo, kiam nacio stariĝas kontraŭ nacio, kaj regno kontraŭ regno, ni memoru nian solenan promeson.

Vi estas membroj de la Internacia Ordeno de Bontemplanoj. Venos la tago de Paco, kaj tiam estos nia devo kaj nia privilegio helpi al la rekonstruado de pli bona mondo, fondita sur tiuj principoj—Fido, Espero, kaj Amo, Sobreco, Justeco, kaj Bonvolo al la tuta homaro—kiuj estas la fundamento de nia Ordeno kaj la sola certa espero de la granda homa familio.

Tiuj estas la vortoj de vera patrioto, fidela al lia reĝo kaj patrolando, fidela al la devo de la nuna momento, sed ne forgesanta la devojn de la estonta tempo.

La tuta Esperantistaro povas danki nian vic-prezidanton pro tiu Komuniko. Ni donu nian forton por la nunaj devoj, kiujn ni konstata necesaj, sed ni ankaŭ memoru, ke ni havas grandan esperon.

"Ni ĵuris labori, ni ĵuris batali,

Por reunuigi l' homaron.

Subtenu nin, Forto, ne lasu nin fali,

Sed lasu nin venki la baron."

J. M. WARDEN, Prezidanto, B.E.A.

B.E.A. Guarantee Fund.

This fund, which has played so important a part in the carrying on of our work, has in recent years received much support at the Annual Congresses. We earnestly hope the Guarantors, who usually so generously delight to compete with one another in announcing their subscriptions on the occasion of the Congress, will this year as willingly fill up their Guarantee Forms and send them on as soon as possible to the office of the B.E.A. To meet the deficiency of £44, not covered by the total call of rs. per £ of last year's guarantee, a *Supplementary Fund* has been opened, to which subscriptions are now invited from British Esperantists generally. We trust that those who intended to take part in the Blackpool Congress, now postponed, will devote to this Supplementary Fund at least a part of the money that would otherwise have been spent upon railway fares, etc., and thus assist our work in this time of difficulty. Subscriptions will be received and acknowledged by the Secretary of the B.E.A., 17, Hart-street, London, W.C.

J. M. WARDEN, *President.*



Propagando inter Instruistoj kaj Edukadaj Aŭtoritatoj.

Alvoko al la diversaj federacioj.

Ĉe la lasta Federacia Konferenco de Lancs. kaj Cheshire oni aprobis la proponon, ke speciala komitato estu elektita konsistonta el geïnstruistoj, kiuj pripensos kaj konsilos al la Federacia estraro pri la plej bonaj metodoj de propagando de Esperanto inter la Instruistoj kaj Edukadaj komitatoj.

Estus konsilinde, ke tiaj komitatoj estu elektitaj en ĉiuj federacioj, kaj ke tiuj diversaj komitatoj eventuale interrilatiĝu per korespondado, kiu multe helpos al la efektivigo de la plano.

La fina celo estas la enkonduko de Esperanto en la lernejojn.

Ekzistas nun, aŭ devas ekzisti, laŭ la decido de la Interfederacia kunveno en York, oficistoj, kies devo estas rilati kaj korespondadi inter la diversaj ekzistantaj federacioj. Do tiuj komitatoj posedas perilon por la diversaj aferoj inter la federacioj, kiujn ili povas utiligi.

**La Divenistino.**

KABARDA FABELO.

Mahometana pastro rajdis tra kabarda vilaĝo, serĉante sian malaperintan ĉevalon. Renkontinte virinon, kiu laŭ lia opinio, aspektis divenistino, la pastro insiste petis ŝin diveni, kie estas lia ĉevalo. La virino, kies nomo estis Papilio, kelkfoje diris al la pastro, ke ŝi ne scias diveni, sed li, supozante, ki ŝi estas tro modesta, insiste repetis ŝin. Por eviti liajn petojn, Papilio, akompanata de la pastro, eniris sian domon, prenis kelke da fazeoloj, kaj ŝajnigante sin divenistino, ĵetis ilin. Rigardante la fazeolojn, ŝi diris al la pastro:

— La serĉata ĉevalo staras post via korto, ĉe la fojno de viaj najbaroj.

Alveninte tie la mirigita pastro trovis la ĉevalon en tiu loko kaj rakontis al ĉiuj pri la okazo, asertante, ke Papilio scias ekstreme trafe diveni.

Post kelkaj tagoj ĉe la filino de ĥano malaperis ringo. Oni multe serĉis, demandis la divenistinojn, sed ĉio estis vana. La pastro vizitis la ĥanon kaj, eksciinte pri la akcidento, tuj venigis Papilion. La servistino, ŝtelinta la ringon, sekrete renkontis ŝin kaj, konfesinte ĉion, petegis ne denunci ŝin. Papilio promesis plenumi

sian peton, kaj la servistino diris al ŝi, ke la ringo kuŝas sub la sojlo. Ĵetinte antaŭ la ĥano kaj liaj familianoj siajn fazeolojn, ŝi diris:

— La malaperinta ringo kuŝas sub la sojlo. Oni forprenis la sojlon kaj mirigite ekvidis la ringon.

La ĥano eniris alian ĉambron kaj meditis, per kio ankoraŭ provi la lertecon de l' divenistino. Vidante papilion enflugi la ĉambron, li kaptis la papilion per la mano, kaj ferminte ĝin, tuj eliris el la ĉambro kaj diris:

— Nu, virino, divenu, kio estas en mia mano. Se vi divenos, mi bonege rekompencos vin; sed se vi ne divenos, mi ordonos senkapigi vin, kiel malnoblan trompanton. Pro la timigo Papilio tute perdis la kapon kaj malespere ĵetante la fazeolojn, mallaŭte murmuris:

— Nu, kompatinda Papilio, vi estas tute kaptita! La ĥano, kiu ne sciis, ke ŝi estas nomata Papilio, mirigite aŭdis ŝian murmuron kaj ekkriis:

— Ho, kiel lerta vi estas!

Li malfermis la manon, kaj la virino kun miro ekvidis la papilion, elfugantan el ĝi. Bonege rekompencita, ŝi foriris kaj neniam plu kuraĝis diveni.

Tradukis el rusa lingvo N. KRASSOVSKIJ. Kiŝinev.

**Patro Nia.**

Ili estis du soldatoj—simplaj homoj, Jean kaj Hans,
Unu el la Rejna valo, la alia el Provence.

Ili estis bonkoruloj: ĉiutage en vesper'

Unu preĝis *Vater Unser*, la alia *Notre Père*.

Trans tranĉeoj reciproke ili bajonetis sin—

Tio estis ja la celo de soldata disciplin'.

Tie kuŝis ili kune, en Oktobra la aer'.

Hans elspiris,—*Vater Unser*: Jean murmuris,—*Notre Père*.

Do, la Patron ili serĉis. Li komprenos, pensis Hans,

Ĉar Li amas la Rejnlandon. Sed Jean pensis pri Provence.

Alveninte, Sankta Miĥael' konsternis ilin per

Sia dir', ke *Vater Unser* estas ankaŭ *Notre Père*.

Kiam ili antaŭ Dia trono staris en ĉiel',

Ili preĝis, "Ho! al tero tuj alvenu Miĥael'."

"*Mais oui,*" Jean diris, "*je crois qu'on n'aura plus de cette guerre*"

Quand on saura que Vater Unser est le même que Notre Père.

CHARLES ALEXANDER RICHMOND,

En la "Outlook," New York.

Tradukis W. M. PAGE.

**Aganippe.**

Vi volis, ke mi ĉerpu jam denove

El tiu fonto, kie mi fortiris

Kristalon klaran, kiam mi ekprove

Al ĝia rando jam antaŭe iris.

Sed tien reveninte, per teruro

Al tero mem ĉe l' fonto mi fiksiris

Trovinte, ke la klara akvokuro

Per sango abomene makuligis.

"Eĉ tie ĉi," mi kriis kun doloro,

"Mi trovas la postsignojn de l' Milito,

Kaj muzoj sin dediĉas al la gloro

De l' sango de buĉinto kaj buĉito."

Ne fonton plu—nur sangon jam mi vidis

Kaj kun sanganta koro forrapidis.

G. L. BROWNE.

The British Esperanto Association (Incorporated).

Registered Office :—17, HART STREET, LONDON, W.C.

ANNUAL CIRCULAR.

Notice is hereby given that the Thirteenth Annual General Meeting (Eleventh since incorporation) of the British Esperanto Association (Incorporated) will be held on Saturday, May 5, 1917, at 3 p.m., at St. Bride's Institute, Ludgate Circus, London, E.C.

AGENDA.

- (a). Elect Scrutineers of Ballot Lists.
- (b). Receive the Annual Report of the Council.
- (c). Receive the Annual Statement of Accounts and Balance Sheet.
- (d). Elect one or more Auditors for the ensuing year.
- (e). Receive Report as to Guarantee Fund for the year 1916.
- (f). Consider as to place for holding the next Annual General Meeting.
- (g). Receive the announcement of the result of the ballot for Officers and Council.
- (h). Consider, and if necessary take action, with reference to any business or motion of which due notice may have been given, or which the majority of those present and entitled to vote may determine to entertain, not being inconsistent with the Memorandum and Articles of Association.

Notice is also hereby given that the first meeting of the new Council will be held at the conclusion of the said General Meeting, at the same place, for the appointment of Sub-Committees and routine business.

The financial year commenced on January 1, 1917, upon which date Membership and Fellowship subscriptions and affiliation fees became due.

Ballot Lists are enclosed with THE BRITISH ESPERANTIST, sent to Fellows and Members. Ballot Lists are also being sent to Group Secretaries for distribution amongst their Delegates. The latest date for the return of the Ballot Lists is May 2, 1917.

The following is a list of the present Council :—

President—

J. MABON WARDEN, F.F.A.

Vice-Presidents—

GEORGE J. COX (Grantham).
HARRISON HILL (London).
HERBERT F. HÖVELER (London).
DR. G. JAMESON JOHNSTON, F.R.C.S.I. (Dublin).
MISS E. A. LAWRENCE (London).
JOHN POLLEN, C.I.E., LL.D. (London).
REV. J. C. RUST, M.A. (Soham).
THE RIGHT HON. SIR THOMAS VEZEY STRONG, P.C., K.C.V.O. (London).
ANDREW WILSON (Edinburgh).

Hon. Treasurer—

BERTRAM CHATTERTON, A.M.I.C.E.

Special Councillors—

• DR. F. W. ALEXANDER.
REV. J. D. BEVERIDGE, B.D.
G. DOUGLAS BUCHANAN.
J. W. EGGLETON.
J. MERCHANT.
*A. J. ADAMS.
*MISS AD. ŠEFER.
*A. SHARP.
*R. SHARPE.

Ordinary Councillors—

MRS. D. BELLAMY-JONES.
COLONEL W. A. GALE.
G. MERCER HOLLIS.
B. E. LONG.
J. J. BOUTWOOD.
*E. R. BLACKETT.
*PAUL BLAISE.
*MISS E. O'BRIEN.
*RHODES MARRIOTT.
*ANDREW WILSON.

* Retire by seniority.

Delegate Councillors—

Bexhill.—Mrs. N. F. Smith.
Birmingham.—Miss M. L. Blake.
Bradford.—J. T. Holmes.
Brighton.—J. H. André.
Cheltenham.—J. L. Butler, B.A.
Deal.—C. E. Cowper.
Dover.—C. M. Finez.
Dublin.—Dr. G. J. Johnston.
Eastbourne.—Lt.-Col. Robinson.
Edinburgh.—Miss J. E. Mackintosh.
Miss J. A. Murray.
R. Black.
W. Senior.
W. Harvey.
Glasgow.—G. D. Buchanan.
J. H. Fitton.
Kettering.—A. E. Smith.
Kingston-on-Thames.—F. M. Sexton.
Leeds.—W. A. Waddington.
Leith.—J. Robbie.
London.—J. Bredall.
P. J. Cameron.
C. H. Edmonds.
Miss L. S. Grant.
R. Robertson.
Battersea.—W. Phillimore.
Brixton.—E. A. Eagle.
Charing Cross.—G. Noble Farmer.
Croydon.—C. A. Fairman.
East London.—C. S. Schleich.
East Suburban.—H. Johnston.
Emmanuel.—Miss Henningsen.
Hammersmith.—Mrs. Cox.
Mildmay.—Miss Holmes.
Tufnell.—S. H. Taylor.
Wood Green.—A. Morrow.
Manchester.—Rhodes Marriott.
Montrose.—A. B. Grieve.
Nottingham.—F. A. Goodliffe.
Partick.—Thos. Dawson.
St. Helens.—A. Griffin.
Sheffield.—G. W. Roome.
Shipley.—Miss M. Parker.
Tunbridge Wells.—J. A. Gill.
York.—W. W. Adamson.
W. F. Lawrence.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

Dr. BALANCE SHEET, 31st DECEMBER, 1916. Cr.

	£	s.	d.	£	s.	d.		£	s.	d.	£	s.	d.
To Sundry Creditors—							By Cash—						
On Deposit Accounts ...	116	6	1				London & South-Western Bank,						
Trade and Other Accounts ...	390	3	0				Deposit Account ...	50	0	0			
Advertising Fund ...	14	13	11				Current Account ...	1	7	9			
Special Funds ...	112	15	0				Cekbanko Esperantista ...	5	2	6			
Unexpired Subscriptions—							In Hand and Petty Cash ...	3	13	1			
British Esperantist ...	6	14	9								60	3	4
Esperanto Monthly ...	8	15	4				„ Debtors—						
La Revuo ...	12	7	0				General ...	262	3	7			
Subscriptions and Affiliation							Loan and Interest (H. B.						
Fees paid in advance ...	57	16	0				Mudie, deceased) ...	95	17	0			
				719	11	7					358	0	7
„ Capital Account—							„ Office Furniture—						
Deficiency as at							As at 1st January, 1916 ...	38	18	8			
31st Dec., 1915 £91 6 8½							Less Depreciation 20 % ...	7	15	8			
Balance from											31	3	0
Revenue Ac-							„ Library ...	6	10	10			
count, being							Less Depreciation 20 % ...	1	6	2			
excess of Ex-											5	4	8
penditure over							„ Stock on Hand ...				254	8	11
Income ...	297	13	7½				„ Deficiency on Capital Ac-				10	11	1
Deduct—							count as per Contra ...						
Guarantee Fund,				389	0	4							
1915 ...	151	2	6										
Supplementary													
Fund, 1916 ...	78	11	6										
Guarantee Fund,													
1916 ...	128	0	0										
Donations ...	20	15	3										
				378	9	3							
Deficiency per Contra ...	£10	11	1										
				£719	11	7					£719	11	7

SPECIAL FUNDS.

Ernest Pointer Memorial ...	£26	0	0
Salaries Augmentation ...	22	0	0
W. T. Stead Memorial ...	27	5	0
Competitions ...	16	10	0
President's Prize ...	21	0	0
	£112	15	0

Report of Auditors to the Members of the British Esperanto Association (Incorporated).

We have audited the Balance Sheet made up to the 31st December, 1916, as above set forth. We have obtained all the information and explanations we have required. In our opinion such Balance Sheet is properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the Association's affairs according to the best of our information and the explanations given us, and as shewn by the books of the Association.

50, Cannon-street, London, E.C., 27th February, 1917.

CHARLES COMINS & CO.,
Chartered Accountants, } Hon. Auditors.

Dr. REVENUE ACCOUNT, from 1st JANUARY to 31st DECEMBER, 1916. Cr.

	£	s.	d.	£	s.	d.		£	s.	d.	£	s.	d.
To Salaries (General Staff) ...				218	9	2	By Sales Account ...				194	6	1
„ Rent and Office Expenses ...				163	0	0	„ Subscriptions of Fellows						
„ BRITISH ESPERANTIST :—							and Members ...	310	3	11			
Editing, Printing, Distri-							Less Advertising Fund 10 % ...	31	0	5			
bution, etc. ...				311	11	0					279	3	6
„ Esperanto Monthly :—							„ Affiliation Fees ...				41	19	0
Editing, Printing, Distri-							„ BRITISH ESPERANTIST :—						
bution, etc. ...				170	7	4	Subscriptions and Sales ...	83	1	10			
„ Postages ...				36	1	10	Advertisements ...	9	7	0			
„ Printing and Stationery ...				40	14	0					92	8	10
„ Telephone and Telegraphic							„ Esperanto Monthly :—						
Address ...				7	11	0	Subscriptions and Sales ...				83	15	5
„ Sundry Expenses ...				41	3	2½	„ Interest on Deposit ...				1	19	7
„ Depreciation written off ...				9	1	10	„ Advertising Fund Receipts				53	8	5
Advertising Fund :—							„ Examinations ...				4	9	8
Expenditure during 1916 ...	38	14	6				„ Commissions and Discounts				1	12	2
In hand on account of 1917	14	13	11				„ Correspondence Course :—						
				53	8	5	Fees ...	1	16	0			
							Deduct Expenses ...	1	4	6			
											0	11	6
							„ Capital Account :—						
							Balance, being excess of						
							Expenditure over In-						
							come ...				297	13	7½
											£1,051	7	9½

The British Esperanto Association (Inc.).

Report of the Council to be presented to the Members at the Thirteenth Annual Meeting, to be held at 3 p.m., on Saturday, May 5th, 1917, in St. Bride's Institute, Ludgate Circus, London, E.C.

The Council has the honour to submit its Report upon the working of the Association during the year ended December 31, 1916.

The outstanding event of the year for the Association was the passing away on January 6 of our President, Captain H. Bolingbroke Mudie, while on service in France. The blow to the Esperanto movement, not in this land only, but throughout the world, can never be fully realized. We, who knew him personally, feel deeply the loss of a wise counsellor, a trusted leader, and a dear friend.

We have also to record, with a sense of deep loss, the death of George Ledger, Sir William Ramsay, K.C.B., Dr. Andrew E. Scougal, and many others, who contributed by their devotion and talent to the furthering of the common ideal.

We are to be congratulated on securing as President such a devoted Esperantist as Mr. J. Mabon Warden, F.F.A. He has thrown himself whole-heartedly into the work of the Association, whose interests he has made his own.

In the office, too, change has taken place. Mr. E. A. Allsopp has been called away for service in the R.A.M.C., taking with him our good wishes and gratitude. His place as Acting Secretary has been filled by the appointment of Mr. M. C. Butler, who gave up his professional work for the purpose. The remaining member of the staff, Mr. E. T. Coram, has been able to remain in the service of the Association, and his knowledge of the business and his readiness to undertake new duties have rendered his work throughout the year of increasing value. Much has been done by voluntary helpers—indeed, without their aid the work of the office could not have been properly carried on by the small staff, and the Council desires to express to them its hearty thanks.

In these troublous times men's thoughts have been so concentrated on the War that it is not surprising if we, in our peaceful campaign, have no startling progress to record. It is indeed gratifying to be able to report not only that our Association continues to exist, but that its life is healthy and vigorous. Though we have been largely marking time, as it were—holding the ground already won in readiness for the coming advance—we have by no means been standing at ease. We can point in several directions to seed sown, good work done, and progress made.

Although darkened streets and calls to special service have prevented many from attendance, the Federation Conferences, and in most cases the Group Meetings, have been held as usual. Monthly services in Esperanto have regularly taken place in London, Edinburgh, and Partick.

Esperanto is now officially taught to some 200 boys and girls in the chief Elementary School in the borough of Eccles. We congratulate our local friends, and hope that this example will be widely followed in other schools.

Many of our members have given propaganda lectures in various parts of the Empire. Of special importance was that by our *Presidinto*, Dr. John Pollen, C.I.E., before an influential gathering of business men at the Painter Stainers' Hall, London, on September 28. The Secretary himself has addressed some thirty meetings in the London district. As a result of these efforts, an unusually large number of enquiries and requests for propaganda material has been received and followed up—so much so that an appreciable increase in postal and printing expenditure has to be noted.

116 new Members and 11 Fellows were enrolled, as against 109 and 6 in 1915.

With regard to the Examinations, we regret again to have to report a falling-off in the number of candidates. On the whole, perhaps, hardly anything else could be expected in these difficult times. The quality of the papers worked has shown a steady improvement, and nearly half the candidates received a distinction mark. The statistics are as follows:—

Preliminary.—Certificates awarded, 20; ditto with Distinction, 39; failed, 4. Total, 63.

Advanced.—Certificates awarded, 13; ditto with Distinction, 9; failed, 7. Total, 29.

The only book issued by the Association in the past year is *Fundamentoj de la Kvakerismo*, published for the translator at private expense. The Censor Sub-Committee has passed for publication on the same terms another work, *Stranga Idilio*. The Association has issued two propaganda leaflets by Mr. Bernard Long:—*Esperanto: the Second Language for All*, and *Esperanto and the War* (two editions); also a revised reprint of *A Professor's Opinion of Esperanto*. Among other new works stocked by the Association are:—*Dio, la Homaro kaj la Milito*, *Preĝoj*, *An Esperanto Conversation Book*, *A World Language*, *D. vo de Reĝo*, the *H.B.M. Memorial Card*, and an improved edition of the English *Red Cross Guide*.

For the sake of economy THE BRITISH ESPERANTIST has been further reduced in size, and small type used more freely. Unfortunately, owing to the rise in the price of materials, the cost of production has considerably increased, so that the saving effected is less obvious than would otherwise have been the case. This has led to a slight decrease in the amount of subscriptions received, happily balanced by a steady increase in subscriptions to *The Esperanto Monthly*. Book sales have increased by £14, and £37 less has been spent on salaries.

The deficit for 1915 proved larger than anticipated. As it was deemed undesirable to call on the Guarantors to pay more than a shilling in the pound, an appeal was made for donations to a Supplementary Fund to meet the deficiency, and the money required to balance the Account was promptly subscribed. The Council is most grateful to the friends who, by their generosity as Guarantors or as Donors, have enabled the work of the Association to be continued, and thus given fresh practical proof of their faith in the movement.

The Association has presented memorials urging the claims of Esperanto to the Russian Ambassador in London, the British Ambassador in Petrograd, the Prime Minister, the Board of Education, the Scottish Education Department, and the Board of National Education for Ireland. In this connection it is encouraging to note that the Common Council of the City of London have adopted and sent to the Board of Trade for consideration a resolution which specifically names Esperanto as a possible candidate for election as an official basis of International Communication on business matters.

An important Propaganda Experiment, successfully carried out by Mr. S. R. Marshall, with financial support from the Association, has attracted considerable attention in business circles; and afforded fresh public demonstration of the ease with which our language may be learned, and of its suitability for international commercial correspondence.

The Ninth British Congress was held at Whitsuntide in York. Congratulations and thanks are due to the local Committee and all concerned for the excellence of the arrangements in connection therewith. As in the preceding year, an interesting feature was the holding of the Eighth Belgian Esperanto Congress at the same time and place.

At the Annual General Meeting a fund for various propaganda purposes was inaugurated in memory of

our late President. This has received gratifying support. The proposed constitution of the trust will be submitted to the Annual General Meeting of the Association for confirmation.

The work of a Wartime Propaganda Fund, initiated by Mr. C. H. Edmonds, has been steadily continued by Miss Blake. Some 2,500 magazines and leaflets have been distributed through the Y.M.C.A., and large numbers of *propagandiloj* have been sent to soldiers and sailors in Britain and overseas, many of whom have been put into touch with local Esperantists. Textbooks have been supplied to classes in internment camps and prisons in Britain, Germany, and Austria. Thanks to the generosity of a few members, parcels of food have been sent regularly to one of our Fellows interned in Austria, and gratefully acknowledged by him.

We learn with pleasure that the French War Minister has sanctioned the use in all French Military Hospitals of the Esperanto Red Cross Guide, and that many thousands of this work in various languages have been officially ordered. It was hoped that similar recognition would be accorded by the British authorities, and permission granted to send copies to British Military Hospitals also. Unfortunately facilities for such distribution were not forthcoming, and though money was subscribed for this object, the project had to be abandoned.

The difficulty of obtaining books from abroad—even from France—grows steadily greater. It is hoped that members who have waited for what may seem an unreasonably long time for the fulfilment of orders will bear this in mind. Conversely, consignments of books sent to Russia have been returned from Archangel without explanation.

An interesting proof of the strength of our movement is the fact that in at least two countries, where correspondence in Esperanto was prohibited by the Censor, the volume of Esperanto correspondence received, notwithstanding this, proved so large that the ban was removed, and Esperantist Censors were appointed. Several Esperantists are employed in the British Censorship.

In countries less directly affected by the war striking progress has been made—notably in China, Japan, and Persia.

Comparatively little information has reached us as to Dr. Zamenhof, who is still in Warsaw, and with whom it is thus impossible to communicate at the present time. The Council regret that his health and circumstances appear to be unsatisfactory. Naturally he is depressed by the horrors of the present time. We deeply sympathize with him on the sudden death of his brother, Dr. Alexander Zamenhof, serving as doctor with the Russian Forces.

The following is a summary of the attendances at the meetings of Council held throughout the year:—

12, B. Chatterton, C. A. Fairman, B. Long; 11, Miss C. M. Holmes, Dr. J. Pollen; 10, Miss L. S. Grant, F. M. Sexton; 9, P. Blaise, J. Bredall, Miss M. R. Henningsen; 8, Miss E. O'Brien, G. M. Hollis; 7, Miss M. L. Blake, C. H. Edmond, G. N. Farmer, Col. W. A. Gale, R. Robertson, A. Sharp; 6, P. J. Cameron, Miss E. A. Lawrence, A. Morrow, Miss E. A. Schafer, J. M. Warden; 5, S. H. Taylor; 3, E. W. Eagle, W. Phillimore; 2, Dr. F. W. Alexander, J. J. Boutwood, Rhodes Marriott, J. Merchant, Mrs. N. F. Smith; 1, A. A. Adamson, M. C. Butler, Mrs. Cox, H. A. Epstein, F. A. Goodliffe, Harrison Hill, W. H. Hirst, A. Honeysett, W. F. Lawrence.

Never before has public attention been so widely drawn to questions of international relations and to the difficulties of intercommunication presented by the language barrier, and never before has the need been so great for a solution of these difficulties. With the

advent of peace this need will be felt even still more keenly. While in hearty sympathy with all the efforts now made to promote the study of national tongues (in the acquirement of which Esperanto is an invaluable aid), your Council is convinced more firmly than ever that in Esperanto is to be found the only satisfactory solution of the problem, and that sooner or later, but most certainly, the time will come when our language will receive the universal recognition and official support which are its rightful due.



Council Meeting. B.E.A.

Held at the offices of the Association on Monday, February 19, 1917, at 5.30 p.m. *Present*: Mr. J. H. Warden (chairman), Mr. Paul Blaise, Miss M. L. Blake, Mr. Bertrand Chatterton, Mr. C. H. Edmonds, Mr. C. A. Fairman, Col. W. A. Gale, Mr. F. A. Goodliffe, Miss L. S. Grant, Miss M. H. Henningsen, Mr. Harrison Hill, Mr. G. Mercer Hollis, Miss E. A. Lawrence, Mr. Rhodes Marriott, Miss E. O'Brien, Dr. John Pollen, Mr. Robert Robertson, Mr. F. M. Sexton, Mr. Archibald Sharp, Miss Ad. Schafer. *In Attendance*: Mr. F. H. Marshall, Mr. E. A. Millidge, the Acting Secretary.

Financial.—A draft balance sheet for the year ending December 31, 1916, was presented by the hon. treasurer. The Revenue Account for the year showed a deficiency of about £294 (a decrease of £56 as compared with that for 1915), representing a call on the guarantors of nearly 1s. 2d. in the £, and the general financial situation was thus appreciably better. After discussion of various items, it was proposed by Dr. Pollen, seconded by Mr. Rhodes Marriott, and carried unanimously, that a Call be made on the guarantors for a second 6d. in the £. It was agreed to appeal for gifts to meet the deficiency, about £44, unprovided for by this Call.

Annual Report.—A draft of the Annual Report was read, adjusted, and approved.

Propaganda Experiment.—Mr. S. R. Marshall gave an account of the working of the International Propaganda Experiment initiated by him. He produced a certificate, signed by pupils, testifying to the satisfactory results achieved, and described the proposed methods of utilising this document to the best advantage. He also outlined a scheme for propaganda in commercial circles, which was already well under way. The Council passed a hearty vote of thanks to Mr. Marshall for his enterprise, and congratulated him on its success.

Tenth British Esperanto Congress.—A letter was read from Mr. Applebaum, President of *La Federacio Esperantista de Lancashire kaj Cheshire*, in which he reported that he had circularised all the vice-presidents and groups of that Federation as to the advisability under the present circumstances of holding the Tenth British Congress in Blackpool. The replies received were nearly all in favour of the holding of the Congress, and showed that the attendance of a considerable number of *Federaciianoj* might be expected.

Mr. Rhodes Marriott, past president of the Federation, reviewed the situation in a detailed account of the Meetings of the Blackpool Organising Committee, the Lancashire and Cheshire Federation, and the Council and Executive of the B.E.A., in which the matter had been considered. It appeared from this that, though the Federation was hopeful, the local committee—though ready to fall in with any decision come to by the Council—was of opinion that, in face of the Government's expressed desire that travelling should be reduced to a minimum, any attempt to hold the Congress would be unwise. This opinion was supported by other Councillors, who pointed out that other bodies had cancelled their arrangements for holding similar meetings.

Finally it was proposed by Col. Gale, seconded by Mr. Harrison Hill, and carried unanimously:—

"That owing to the Government embargo on travelling, this Council is reluctantly obliged to cancel its acceptance of the invitation of the Lancashire and Cheshire Federation to hold the Annual Meeting of the B.E.A. and the Tenth British Congress at Blackpool."

A vote of thanks was accorded to the Lancashire and Cheshire Federation and to the Organising Committee in Blackpool for their invitation, and for the work they had done towards the holding of the Congress; also to the Mayor of Blackpool for his highly appreciated offer of hospitality and public support.

Date and Place of Annual Meeting.—It was proposed, seconded, and carried unanimously, that the Annual Meeting of the B.E.A. should be held in London on Saturday, May 5, at 3 o'clock.

Life-Membership.—This question was discussed in various bearings. As, however, only one member had suggested the desirability of Life-Membership, the matter did not seem of pressing urgency, and the decision was postponed. It was suggested that opportunity for a wider expression of opinion would be afforded by the Annual General Meeting.

At a Meeting of the **Executive Committee** held at the Offices of the Association before the above Council Meeting a Report was presented on the present situation of the Commercial Textbook. For the Literary part of the work Mr. Marshall had collected a number of letters. As regards the Dictionary portion, it was reported that two-thirds of those who had promised collaboration had apparently not been able to fulfil their promise, while of the criticism actually received, the greater part was mutually destructive.

The Committee examined the material already collected under the letters A to F, and decided that the present method of work had proved unwieldy and unsatisfactory generally. They therefore commissioned Mr. Butler, in consultation with other collaborators in matters of difficulty, to prepare a draft of the dictionary, in a more final and condensed form, this to be presented to the Executive for consideration and revision.

Notice is hereby given that the next meeting of the Council will be held on Monday, March 19, at the Offices of the Association, 17, Hart-street, London, W.C., at 5.30 p.m., and the following meeting on Monday, April 16, at the same hour and place.

AGENDA.

Financial Statement.

Correspondence and other business.

M. C. BUTLER, Acting Secretary.

Fako de Korespondado Internacia (F.K.I.).

Sub tiu ĉi rubriko oni enpresas malgrandajn anoncojn de tiuj el niaj legantoj, kiuj deziras korespondadi kun alilanduloj. Ĉiu anoncanto devas pagi ses pencojn (25 spesdekojn) por trilinea enpresaĵo kiel sube (pli ol tri linioj po tri pencoj por ĉia komencita linio); ĉiu MEMBRO de la Asocio havas la rajton fari unu enpresaĵon senpage. *Bonvolu skribi legeble, rekte al la Redakcio.*

761. **New York (U.S.A.).**—S-ro Armand B. Coigne, 243, *Park Boulevard*, deziras korespondi nur letere pri psikologio, psikismo kaj la formado de internacia enketa asocio.

78. **Melbourne (Australio).**—S-ro Pudnev, *Box 340*, deziras poŝt-kartojn kaj leterojn pri komercaĵaj aŭ aliaj aferoj de geŝtatoj el ĉiuj landoj, precipe el Eŭropo, Usono, kaj Japanujo. Ĉiam respondos.

782. **Birmingham (Anglujo).**—S-ro Frank Allsop, 16, *Linwood-road*, *Handsworth* deziras korespondi per p.kartoj ilustrataj kun gealilanduloj; la markojn aliflanke; ankaŭ per leteroj.

783. **St. Leonards-on-Sea, Hastings (Anglujo).**—S-ro A. R. Weightman, 9, *Chapel Park-road*, deziras korespondi kun alilanduloj.

784. **Birmingham (Anglujo).**—S-ro Cecil C. Gold-mid, angla oficiro vundita, 54, *Selly Oak-road*, *Bournville*, deziras korespondi kun gesamideanoj el ĉiuj landoj; ankaŭ interŝanĝi poŝtmarkojn; ĉiam respondos.

H. Bolingbroke Mudie Memorial Fund.

LIST OF DONATIONS TO FEBRUARY 28, 1917.

	Brought forward	£	s.	d.
Cotton, Miss H., Huddersfield	...	274	13	6
Flaxman, Rev. A., Bournemouth	...	0	5	0
Fullylove, A., Tamworth	...	1	0	0
Shapley, Miss Amy, Ex-ter	...	0	2	0
Simpson, Mr. and Mrs., Homerton	...	0	3	0
Stokes, Rev. A. S., Wisbech	...	0	10	6
Total	...	277	4	6



The British Esperanto Association (Inc.).

EXTRACT FROM RULES.—"If no objection shall be lodged within fourteen days, the Secretary shall inform the candidate that he is admitted as a member."

CANDIDATES FOR MEMBERSHIP.

FRANK H. ALLSOP, 16, *Linwood-road*, *Handsworth*, *Birmingham*; Mrs. C. APPLEBAUM, 11, *Mayville-road*, *Mossley hill*, *Liverpool*; JAMES BLACK, *Kilspindie*, *Alexandra-terrace*, *Fraserburgh*; EDWARD S. BOND, c/o Messrs. Taylor & Dorons, *Thrapston*; Aircraftsman J. F. COOPER-SMITH, *R.N. Air Station*, *Eastchurch*, *Isle of Sheppey, Kent*; JOHN P. CROCKER, 70, *Goschen-street*, *Devonport, Devon*; MISS IRENE M. GREGORY, 14, *Southgate-st.*, *King's Lynn, Norfolk*; MAX GREMSON, 7, *Rockborough-road*, *Cork*; MISS ELIZABETH HARRIS, *Waddon-villas*, 56, *Waddon road*, *Croydon*; ALEXANDER HENDERSON, 6, *Dalveen-avenue*, *Davyhulme*, *Urmston, Manchester*; Mrs. E. HENDERSON, *Eothen*, *Dalveen-avenue*, *Davyhulme*, *Urmston, Manchester*; GEORGE JARVIS, *Deveron Lea*, *Church-street*, *Woodside*, *Aberdeen*; CYRIL T. JONES, *Hope Villa*, *Huntington, York*; D. M. MCCracken, 63A, *St. Vincent-street*, *Glasgow*; Miss LIZZIE D. MACKENZIE, 5, *Auriston-park*, *Edinburgh*; Miss GRACE MARSH, *Nalmeside*, *Ernest-road*, *Hornchurch, Essex*; AMBREV G. MERRICK, *Thrupp Farm*, *Stroud*, *Gloucestershire*; Mrs. VIOLET E. MONTAGUE, *Broom-hill*, near *Barnstaple*; WARD NICHOLS, 1306, *Fitzwater-st.*, *Philadelphia, Pa., U.S.A.*; Rev. HUGH N. NOWELL, *The Vicarage*, *Northwich*; THOMAS R. OPENSHAW, 7, *Brooklyn-road*, *Wilshire*, *Blackburn*, *Lancs.*; ALAN PEGLAR, *Laurel-terrace*, *Thrupp*, near *Stroud*, *Gloucestershire*; Pioneer BERT SCHOFIELD, *B.E.F.*, *Egypt*; Miss MARY C. STEWART, 57, *Montpelier park*, *Edinburgh*.

In February list Miss Fanny K. Taylor should be Miss F. KEMP FURNER.

NEW FELLOW.

ERNEST K. JAYNE, *Greenwich*.

PASSED ADVANCED EXAMINATION.

*WALTER McPHERSON, *Gisborne*, *Victoria, Australia*; *JOHN T. ILL, *Birmingham*; HAROLD T. ASHWOOD, *Liverpool*; HAROLD W. SPRIGHT, *Catterick, Yorks.*

Corrections of previous list:—Daniel Evans should be *DANIEL EVANS; Miss M. C. Colville should be Miss M. B. COLVILL.

* Denotes that the candidate has passed with distinction.

The Examinations Committee begs to announce that on Monday, March 12, at the offices of the Association, 17, Hart-street, London, W.C., will be held an Examination for the Preliminary Certificate, at 7 p.m., and on Tuesday, March 13, an Examination for the Advanced Certificate, at 6.30 p.m. Candidates should intimate as soon as possible their intention to be present.



Fako de Korespondado Internacia (F.K.I.).

Sub tiu ĉi rubriko oni enpresas malgrandajn anoncojn de tiuj el niaj legantoj, kiuj deziras korespondadi kun alilanduloj. Ĉiu anoncanto devas pagi ses pencojn (25 spesdekojn) por trilinea enpresaĵo kiel sube (pli ol tri linioj po tri pencoj por ĉia komencita linio); ĉiu MEMBRO de la Asocio havas la rajton fari unu enpresaĵon senpage. *Bonvolu skribi legeble, rekte al la Redakcio.*

761. **New York (U.S.A.).**—S-ro Armand B. Coigne, 243, *Park Boulevard*, deziras korespondi nur letere pri psikologio, psikismo kaj la formado de internacia enketa asocio.

78. **Melbourne (Australio).**—S-ro Pudnev, *Box 340*, deziras poŝt-kartojn kaj leterojn pri komercaĵaj aŭ aliaj aferoj de geŝtatoj el ĉiuj landoj, precipe el Eŭropo, Usono, kaj Japanujo. Ĉiam respondos.

782. **Birmingham (Anglujo).**—S-ro Frank Allsop, 16, *Linwood-road*, *Handsworth* deziras korespondi per p.kartoj ilustrataj kun gealilanduloj; la markojn aliflanke; ankaŭ per leteroj.

783. **St. Leonards-on-Sea, Hastings (Anglujo).**—S-ro A. R. Weightman, 9, *Chapel Park-road*, deziras korespondi kun alilanduloj.

784. **Birmingham (Anglujo).**—S-ro Cecil C. Gold-mid, angla oficiro vundita, 54, *Selly Oak-road*, *Bournville*, deziras korespondi kun gesamideanoj el ĉiuj landoj; ankaŭ interŝanĝi poŝtmarkojn; ĉiam respondos.

785. **London (Anglujo).**—Membroj de la Ligo de Amikoj (League of Chums) deziras korespondi akompanotan de kartoj, fotoj aŭ aĵoj, naturaj objektoj, k.t.p., kiam ajn eble, ku ĉiulanda infano ne pli ol 16-jaraĵ. En la komenca okazo sendu nomojn kaj adresojn al Letter-Chum, "Christian Commonwealth," *Salisbury-square*, *London, E.C.*

86. **Harderwijk (Holando).**—S-ro Louis Uytlenhouwen, belga soldato, 5e linie 2/3, *Barak 30*, *Camp Harderwijk*, deziras korespondi kun britaj Esperantistoj.

787. **Plymst-ad (London, S.E.) Anglujo.**—S-ro F. W. Owen Kennedy, 49, *Coxwell-road*, deziras korespondadi kun alilandaj samideanoj.

788. **London (Anglujo).**—La londonaj partoprenintoj del Internacia Eksperimento estas pretaj korespondi pri komercaj aŭ aliaj aferoj kun samideanoj en ĉiuj eksterlandoj. Skribu al L. R. Marshall, 57, *Muirkirk-road*, *Catford*, *London, S.E.*